

БЕЛОРУССКО-ШВЕДСКИЕ ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ (2008—2010 гг.)

Елизавета Навоцик

После обретения независимости Республика Беларусь начала активно налаживать двусторонние отношения со многими странами мира. Не стало исключением и Королевство Швеция. Дипломатические отношения с этим государством Северной Европы были установлены 14 января 1992 г. В ноябре 1999 г. открылось Посольство Республики Беларусь в Швеции (по совместительству — в Дании и Норвегии). Офис Почетного консула Королевства Швеция в Беларуси начал свою работу в мае 2000 г. 11 ноября 2003 г. открылось отделение Посольства Швеции в Минске. Параллельно с политическими отношениями развивалось экономическое сотрудничество (средний показатель объема экспорта в 2008—2010 гг. составлял 82 млн дол. США, импорта — около 164 млн дол. США [3, с. 36, 41]).

Для Республики Беларусь сотрудничество со Швецией привлекательно по многим направлениям, в том числе в использовании опыта построения социально-экономической модели развития. Это подчеркнул Президент Беларуси на встрече с председателем совета шведской промышленности Э. Белфраге в ноябре 2009 г. «Мы многому учились у вас и многое переняли. Хотя вы нас и критикуете за отдельные вопросы, но учились мы у вас», — отметил А. Лукашенко во время переговоров [2; 15].

Для Швеции Беларусь является малоизвестной страной, но в то же время привлекает внимание в силу геополитического расположения, истории и менталитета.

Несмотря на взаимный интерес и потенциал для развития политических и экономических отношений, наиболее зримые сдвиги в двусторонних связях наблюдались в основном в общественно-культурной сфере. Исходя из этого актуальность приобретают вопросы, с одной стороны, использования гуманитарной составляющей как плацдарма для развития отношений в других сферах, а с другой — сохранения отношений в целом, когда политический диалог временно затруднен.

Целью данной статьи является изучение белорусско-шведских общественно-культурных связей и их особенностей в 2008—2010 гг. Выбор временных рамок обуслов-

лен тем, что в мае 2008 г. впервые была представлена польско-шведская инициатива «Восточное партнерство», направленная на политическое и экономическое сближение шести стран — соседей ЕС (в том числе Беларуси) с Евросоюзом. Кроме того, это один из самых динамично развивавшихся периодов за двадцатилетнюю историю белорусско-шведских отношений, которые снова заметно обострились в связи с политической обстановкой в декабре 2010 г.

Необходимо отметить, что белорусско-шведские общественно-культурные связи изучены лишь фрагментарно. Крупных научных публикаций по данной проблеме автором не обнаружено. К вопросам культурного взаимодействия Беларуси со странами Центральной и Западной Европы, в том числе Швеции, обращался в своей монографии В. Шакурский, однако временные рамки исследования не затрагивают 2000-е гг. [18]. В связи с этим источниковую базу работы в основном составили статьи печатных и электронных СМИ [см., напр.: 5; 6; 9; 19], а также материалы Интернет-сайтов ряда официальных государственных органов Беларуси и Швеции: Министерства иностранных дел Республики Беларусь [см., напр.: 14] и шведских органов государственной власти [см., напр.: 20], Министерства культуры Беларуси [см., напр.: 4], Посольства Республики Беларусь в Швеции [16], Посольства Швеции в Республике Беларусь [см., напр.: 11]. Кроме того, в работе использовались официальные документы, заявления и речи официальных лиц, представителей белорусской и шведской общественности, средств массовой информации.

Сотрудничество в культурной сфере началось с момента установления дипломатических отношений. С белорусской стороны взаимодействие строилось на общих принципах внешней культурной политики, изложенных в Конституции Республики Беларусь [7], ряде законодательных актов (например, в Законе «Об утверждении Основных направлений внутренней и внешней политики Республики Беларусь» [12], в статье 49 «Закона о культуре» [1]). Официального документа, регла-

Автор:

Навоцик Елизавета Владимировна — аспирант кафедры международных отношений факультета международных отношений Белорусского государственного университета

Рецензенты:

Русакович Андрей Владимирович — кандидат исторических наук, доцент кафедры международных отношений факультета международных отношений Белорусского государственного университета

Третьяк Сергей Александрович — кандидат исторических наук, заведующий отделом новейшей истории Республики Беларусь Института истории Национальной академии наук Беларуси

ментирующего отношения с конкретной страной Евросоюза — Швецией, представлено не было.

В Швеции подобного рода документ был принят. Сотрудничество с Республикой Беларусь шведская сторона строила на основе разработанной внешнеполитическим ведомством «Стратегии развития отношений с Беларусью на 2007—2010 гг.» [20]. Следует отметить, что в 2011 г. была принята очередная страновая стратегия сотрудничества с Беларусью на 2011—2014 гг. [21].

В документе «Стратегия развития отношений с Беларусью на 2007—2010 гг.» излагались основные подходы шведской внешней политики в гуманитарной сфере, обозначались главные векторы развития отношений с Беларусью, определялись цели и желаемые результаты двустороннего сотрудничества. Так, в Стратегии было обозначено, что «цель сотрудничества... заключается в расширении культурных контактов и обменов с целью содействия развитию восприятия, понимания и обсуждения вопросов демократичной культуры и привлечения граждан к активному участию в этом процессе» [20].

Воплощая в жизнь положения концепции по взаимодействию в сфере культуры, Швеция являлась инициатором многих общественно-культурных проектов, направленных на Беларусь. А. Сёдерберг Якобсон (*A. Soderberg Jacobson*) из шведского Института повышения квалификации журналистов (*FOJO*) такое внимание Швеции к восточноевропейской стране объясняет несколькими причинами.

Во-первых, она отмечает, что это политическое решение связано с прошедшей в 2004 г. в Париже большой международной конференцией, на которой было решено поделить сферы влияния донорской помощи. Количество стран, с которыми сотрудничает Шведское агентство международного развития (*SIDA*), сократилось в 2 раза. При этом выросло внимание к каждой из них, в том числе к Беларуси.

Во-вторых, А. Сёдерберг Якобсон констатирует, что в Швеции есть круг людей, которые давно и очень активно занимаются Беларусью. Например, министр по развитию международного сотрудничества Г. Карлссон (*G. Carlsson*) лично сотрудничает с белорусскими политиками [8].

Такой же точки зрения придерживается и журналист шведской газеты «*Sydsvenska Dagbladet*» К. Книивила (*K. Kniivila*), который неоднократно посещал Беларусь и проводил семинары для региональных журналистов. Он также отмечает, что Беларусь имеет приоритет в политике шведского правительства, потому что это самая близкая к Швеции страна, проблемы которой понятны шведам и в которой, в отличие от России, можно что-то изменить [9].

Особенности белорусско-шведских общественно-культурных связей. В период 2008—2010 гг. культурные связи между Беларусью и Швецией в целом развивались динамично на принципе взаимного интереса двух государств. В среднем за год на территории Беларуси проходило около десяти крупных культурных мероприятий в различных областях. Однако сложились и традиционные формы культурного сотрудничества. Так, ежегодно стали проводиться Дни культуры Швеции в Беларуси, Фестиваль кино в рамках дней культуры, шведско-белорусские литературные чтения. Традиционным стало празднование Дня шведского национального флага (июнь) и Дня святой Люсии (декабрь).

Культурное присутствие Беларуси на территории Швеции, по данным официального сайта белорусского посольства в Швеции, было представлено прежде всего событиями индустрии моды. Так, в 2009 г. агентство моды «*Universum Models*» приняло участие в ежегодной выставке моды и соревнованиях дизайнеров «*Fresh Fish 2009*» в г. Гётеборге, а также в Ежегодной неделе моды «*Stockholm Fashion Week*» в феврале 2010 г. [13; 16]. Активно взаимодействовали белорусские и шведские студенческие художественные коллективы, осуществлялись студенческие обмены, проводились «мастер-классы» специалистами творческих профессий.

Вместе с тем, как показывает анализ, инициатива проведения культурных мероприятий чаще исходила от шведской стороны, нежели от белорусской. В этом, вероятно, имеется экономическая подоплека, связанная с вопросами финансирования. По объективным причинам Королевство Швеция имело больше финансовых возможностей для реализации культурных проектов.

Еще одна особенность белорусско-шведского взаимодействия связана с различным уровнем осведомленности обществ друг о друге. У белорусов и шведов много общего в чертах национального характера и в истории. Однако сегодня среднестатистический житель Швеции знает о Беларуси немного. Шведский журналист К. Книивила считает, что в его стране о Беларуси не пишут в связи с отсутствием в Беларуси таких событий и фактов, которые могли бы вызвать интерес у иностранца [9].

С такой точкой зрения трудно согласиться, поскольку информация о происходивших в Беларуси политических процессах и их критика постоянно появлялись в шведских средствах массовой информации.

В большей степени автор согласна с мнением странового директора Департамента по кооперации реформ в Европе Шведского агентства международного развития М. Хультберг (*M. Hultberg*), которая называет белорусов близкими соседями Швеции и рассматривает Беларусь как неотъемлемую часть Бал-

тийского региона, сожалея, что «от Стокгольма до Минска немногим больше часа полета, а мы так мало про вас знаем» [8].

Спикер по внешнеполитическим вопросам Либеральной народной партии Б. Ульссон (*B. Ohlsson*) заявила, что в последние 5–7 лет известность Беларуси в Швеции существенно возросла, главным образом, благодаря статусу, который иногда используется в отношении Беларуси — «последняя диктатура Европы». При этом она отметила, что большинство шведских политиков не имеют полной информации, которой более-менее владеют только те из них, кто занимается вопросами глобальной политики, специализируется на европейской тематике [8].

В 2009 г. для повышения осведомленности шведов о Беларуси, Украине, Молдове в высшей школе Сёдерторна начали преподавать курс «Расширенная Европа: история Беларуси, Украины и Молдовы». Несмотря на то, что эти государства занимают стратегическую позицию в шведской политике, общие знания о них весьма ограниченные. Цель курса — познакомить с ролью этих государств в европейской истории. Программа — бесплатная, язык преподавания — шведский [17].

О росте интереса к Беларуси свидетельствует общественная кампания «За Беларусь», которая проходила в Швеции в рассматриваемый период. В связи с тем, что большинство стран по-прежнему называют страну «колониальным» названием *Vitrusland*, *Viesrusland* (в переводе — «Белая Россия»), выходцы из Беларуси организовали в Швеции общественное движение «За Беларусь» с целью изменения официального названия Беларуси с *Vitryssland* на *Belarus*. Кампания проводилась через социальную сеть *Facebook*, и ее результатом стало изменение употребления в шведском языке прилагательного, обозначающего «белорусский» с варианта «белороссийский» («*vitrysk*») на «белорусский» («*belarusisk*»), а название белорусского народа с «*vitryssar*» на «*belarusier*». Впервые вопрос об изменении официального названия Беларуси с *Vitryssland* на *Belarus* поднимался шведским депутатом

Урбаном Алином в 1996 г. Шведский языковой комитет тогда не поддержал это предложение, посчитав его необоснованным [19].

Продолжением общественно-политической кампании «За Беларусь» и доказательством того, что название «*Vitryssland*» вызывает однозначные ассоциации шведов с Россией, явился социологический опрос, проведенный в апреле 2010 г.

С целью узнать отношение к Беларуси было опрошено 559 жителей Швеции. Респондентам задавали семь вопросов, в одном из которых просили назвать от 1 до 5 слов или фраз, которые ассоциируются у респондентов со словом «*Vitryssland*» [10]. Почти 21 % опрошенных назвали слово «Россия» и около 37 % — одно из однокоренных слов («русский», «россияне» и т. д.). Среди ответов есть и другие, которые также чаще всего связаны с нашей восточной соседкой. Так, на втором месте в рейтинге слово «водка», которую назвали 16,3 %, на третьем — «холодно» (15,7 %). Многие респонденты назвали слова «ушанка», «шуба», «автомат Калашникова» и «коктейль Молотова».

Организаторы отмечают, что если суммировать все ассоциации, которые имеют непосредственное отношение к России, получается, что более чем 49 % шведов связывают Беларусь с чем-то российским.

Результаты опроса показали также и негативное отношение шведов к Беларуси. Так, половина из 20 самых частых ассоциаций имела негативную окраску («война», «мафия», «оружие», «бедность», «диктатура», «коррупция» и т. д.), вторую половину составляют нейтральные слова («холодно», «белый», «снег» и т. д.).

Осведомленность белорусов о шведском обществе в целом достаточно высокая. В Минске с 2002 г. действует Центр шведских исследований, где все желающие могут изучать шведский язык. На профессиональном уровне шведский преподают в Белорусском государственном университете и Минском государственном лингвистическом университете. Таким образом, шведский язык и интерес к шведской культуре получает в белорусском обществе достаточно широкое распространение.

Слово	Количество ответов	Доля респондентов, %
Россия	117	20,9
Водка	91	16,3
Холодно	88	15,7
Война	81	14,5
Снег	64	11,4
Белый	59	10,6
Мафия	42	7,5
Ушанка	41	7,3
Оружие	40	7,2
Бедность	38	6,8

Источник: [10].

Помимо этого, среднестатистический белорус знает о Швеции, благодаря продукции шведских производителей, известным шведским брендам; знает о «шведском образе жизни», шведском дизайне, шведской литературе. В Беларуси активно переводятся книги шведских авторов, особой популярностью пользуется шведская литература для детей. На белорусский и русский языки переведены произведения С. Лагерлеф, А. Линдгрэн, У. Старка и др.

Получили развитие белорусско-шведские контакты в области образования и науки. Активно взаимодействовали белорусские и шведские научные учреждения. Реализовывались совместные научные и научно-технические проекты, осуществлялся обмен научной информацией и учеными проводились совместные конференции и семинары.

Динамичное научное взаимодействие осуществлялось между Национальной академией наук Беларуси и Лундским университетом; Гомельским государственным университетом имени Ф. Скорины и Стокгольмским университетом, Белорусским государственным медицинским университетом и Каролинским ин-

ститутам, Белорусской медицинской академией последипломного образования и Южным госпиталем Стокгольма, Институтом истории НАН Беларуси и Готландским университетом, Белорусским государственным университетом и университетом г. Упсала и др. [16].

Общественно-культурное взаимодействие между Республикой Беларусь и Королевством Швеция имело ряд особенностей, связанных с концентрацией сил и средств на определенных мероприятиях (Дни культуры Швеции в Беларуси, Фестиваль кино в рамках дней культуры, шведско-белорусские литературные чтения и пр.), проблемой финансирования, разным уровнем осведомленности обществ друг о друге и особом месте научно-образовательной сферы.

Вместе с тем, в период 2008—2010 гг. в общественно-культурной сфере был достигнут прогресс, связанный, в том числе, с улучшением политических отношений между двумя странами. Учитывая нестабильность в политической сфере, следует предположить, что именно культурное взаимодействие является основой сохранения и дальнейшего развития двусторонних отношений.

Литература

1. Аб культуры ў Рэспубліцы Беларусь: Закон Респ. Беларусь от 4 июня 1991 г. № 832-ХІІ [Электронный ресурс] // Эталон — Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. — Минск, 2011.
2. Беларуси и Швеции надо полнее использовать потенциал двустороннего сотрудничества [Электронный ресурс] // Официальный Интернет-портал Президента Республики Беларусь. — Режим доступа: <<http://www.president.gov.by/press79760.html#doc>>. — Дата доступа: 23.11.2011.
3. Внешняя торговля Республики Беларусь: стат. сб. / Нац. стат. комитет Респ. Беларусь; редкол.: Г. Е. Гаврилова (отв. ред.) [и др.]. — Минск, 2010. — 337 с.
4. Дзяржаўныя правыя акты і дакументы па культуры [Электронный ресурс] // Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь. — Режим доступа: <<http://kultura.by/document/dzyarzhna-nyya-pravavyya-akty-dakumenty-pa-kultury>>. — Дата доступа: 21.11.2011.
5. Дрыла, Н. Да нобеля і карлсана / Н. Дрыла // Звязда. — 2008. — 13 лют. — С. 7.
6. Кольченко, И. К столу, господа шведы / И. Кольченко [Электронный ресурс] // СБ—Беларусь Сегодня. — 2009. — 21 нояб. — Режим доступа: <<http://www.sb.by/post/93848/>>. — Дата доступа: 23.11.2011.
7. Конституция Республики Беларусь: с изменениями и дополнениями, принятыми на республиканских референдумах 24 ноября 1996 г. и 17 октября 2004 г. — Минск: Право и экономика, 2006. — 56 [1] с. — (Серия «Юридическое обозрение»).
8. Лашкевіч, К. Даследаванне TUT. Беларусь вачыма шведаў: «Сэрца, якое б'ецца і крываточыць» / К. Лашкевіч // [Электронный ресурс] // TUT.BY: Белорусский портал. — Режим доступа: <<http://news.tut.by/society/156299.html>>. — Дата доступа: 21.09.2011.
9. Лашкевіч, К. Журналіст Sydsvenska Dagbladet: в Швеции не знают о Беларуси потому, что у вас ничего не происходит / К. Лашкевіч [Электронный ресурс] // TUT.BY: Белорусский портал. — Режим доступа: <<http://news.tut.by/politics/153690.html>>. — Дата доступа: 21.09.2011.
10. Лашкевіч, К. Шведы пра Беларусь: расійцы, гарэлка і Гітлер / К. Лашкевіч [Электронный ресурс] // TUT.BY: Белорусский портал. — Режим доступа: <<http://news.tut.by/society/195684.html>>. — Дата доступа: 21.09.2011.
11. Навукова-адукацыйны семінар па ўстойлівым развіцці — супрацоўніцтва ў Балтыйскім рэгіёне [Электронный ресурс] // Посольство Швеции в Минске. — Режим доступа: <http://swedenabroad.com/News_____66465.aspx?slaveid=95210>. Дата доступа: 05.09.2011.
12. Об утверждении Основных направлений внутренней и внешней политики Республики Беларусь: Закон Респ. Беларусь от 14 нояб. 2005 г. № 60-З [Электронный ресурс] // Эталон — Беларусь / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. — Минск, 2011.
13. О визите А. Варламова в Швецию [Электронный ресурс] // Министерство иностранных дел Республики Беларусь. Режим доступа: <http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/ea804db8ebac5ab1.html>. — Дата доступа: 21.10.2011.
14. О консультациях между министерствами иностранных дел Республики Беларусь и Королевства Швеция [Электронный ресурс] // Министерство иностранных дел Республики Беларусь. — Режим доступа: <http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/a903c465a96d7f2.html>. — Дата доступа: 21.10.2011.
15. Прэзідэнт запрашае шведскіх бізнэсменаў да актыўнага супрацоўніцтва. Прэс-служба Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь // Звязда. — 2009. — 21 ліст. — С. 1.
16. Сотрудничество в научно-технической и гуманитарной сферах [Электронный ресурс] // Посольство Республики Беларусь в Королевстве Швеция. — Режим доступа: <http://www.sweden.belembassy.org/rus/relations/cooperation_education/>. — Дата доступа: 22.11.2011.
17. Упершыню ў Швецыі можна вывучаць гісторыю Беларусі, Украіны і Малдовы [Электронный ресурс] // Посольство Швеции в Минске. — Режим доступа: <http://swedenabroad.com/News_____66465.aspx?slaveid=82202>. — Дата доступа: 05.09.2011.

18. Шадурский, В. Г. Культурные связи Беларуси со странами Центральной и Западной Европы (1945—1990-е гг.) / В. Г. Шадурский. — Минск: БГУ, 2000. — 285 с.
19. Шведы признают наше право называться Беларусью, а не «Белой Россией» [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. — 2009. — 29 нояб. — Режим доступа: <<http://kp.by/online/news/548678/>>. — Дата доступа: 23.11.2011.
20. New cooperation strategy for Belarus 2007—2010 [Electronic resource] // Government Offices of Sweden. — Mode of access: <<http://www.sweden.gov.se/sb/d/574/a/39761>>. — Data of access: 11.08.2011.
21. Strategy for Swedish aid initiatives in Belarus 2011—2014 [Electronic resource] // The website of the Swedish Government and the Government Offices. — Mode of access: <<http://www.sweden.gov.se/sb/d/9775/a/93977>>. — Data of access: 13.12.2012.

**«Белорусско-шведские общественно-культурные связи (2008—2010 гг.)»
(Елизавета Навошчик)**

Целью статьи является изучение белорусско-шведских общественно-культурных связей и их особенностей в 2008—2010 гг. Этот временной интервал — один из самых динамично развивавшихся периодов за двадцатилетнюю историю межгосударственных отношений между Беларусью и Швецией. Несмотря на взаимный интерес и потенциал для развития политических и экономических отношений, наиболее значительные сдвиги в двусторонних связях наблюдались в основном в общественно-культурной сфере. Исходя из этого актуальность приобретают вопросы, с одной стороны, использования гуманитарной составляющей как основы для развития отношений в других сферах, а с другой — сохранения отношений в целом, когда политический диалог временно затруден.

«Belarusian-Swedish Socio-cultural Relations (2008—2010)» (Elizaveta Navoschik)

The purpose of the article is to study the Belarusian-Swedish socio-cultural relations in 2008—2010 and their peculiarities. This time interval is one of the most dynamic in the two decades' history of the Belarusian-Swedish bilateral relations. Despite the mutual interest and a potential for the development of political and economic relations, the most visible changes were recorded mostly in the socio-cultural sphere. On this basis the following issues acquire relevance: on the one hand — the usage of humanitarian component as a platform for development in other spheres, on the other hand — retaining the relations in general when a political dialogue is temporarily impeded.

Статья поступила в редакцию в феврале 2012 г.